

## Picha Pie

Parokya Ni Edgar

At first I was afraid to eat a picha pie  
kept thinking this is not a good  
this is a picha pie  
and I spent oh so many nights  
just eating my tortang talong  
and I grew strong  
because of my tortang talong

biglang may box, from outer space  
nakita ko sabay kinuha ko  
'yung box from outer space  
binuksan ko at nasindak  
may picha pie sobrang laki!  
tinikman ko within 5 seconds,  
naubos ko parang mani!

ngayon ako, ay ganito  
kung 'di ka picha hut o shakey's  
you're not welcome, ('tang) ina mo!  
ngayong sa akin picha pie  
ayoko nang mahiwalay  
para sa 'yo, handa kong magpakamatay

'cuz now I love picha pie  
as long as I eat picha pie I know i'll be alive  
i want all my garlic beef  
pepperoni, double cheese  
ang picha pie... oh, picha pie... penge!

you took all the cash I have, naubos ng lahat  
gusto ko pa ng picha pie  
ngunit ang pera'y di sapat  
and so I spent so many nights  
just feeling sorry for myself  
it made me cry, wala na ba akong picha pie?  
ngayon ako ay nagipit!  
hindi na ako istupid person na hindi nag-iisip  
medyo mahal ang picha pie  
you can't expect it to be free  
that's why I'm saving all my money  
para mayroong pambili

(look, it's not 'picha pie', it's 'pizza pie!)  
(huh? picha pie!)  
(no no no, say it like this 'pi-zza pie!)  
(pi-cha pie)  
(pi-)  
(pi-)  
(zza!)  
(cha!)  
(pizza!)  
(picha!)  
(nononono, nonono)

[translations:]  
tortang talong  
- eggplant omelette

biglang may box  
- there came a box  
nakita ko sabay kinuha ko  
- I saw it and I got it  
'yung box  
- the box  
binuksan ko at nasindak  
- I opened it and i got scared  
may picha pie sobrang laki  
- there was a picha pie, so big!  
tinikman ko  
- I tasted/tried it  
naubos ko parang man  
I - I finished it like it was 'mani!'  
ngayon ako, ay ganito  
- now I'm like this  
kung 'di ka picha hut o shakey's  
- if you're not pizza hut or shakey's  
( 'tang) ina mo!  
- (bitch/prostitute) your mother is...!  
ngayong sa akin picha pie  
- now the picha pie if mine  
ayoko nang mahiwalay  
- I don't want to share it  
para sa 'yo, handa ko magpakamatay  
- for you, I'll prepare it when i die  
ang picha pie  
- the picha pie  
penge!  
- give me!  
naubos ng lahat  
- it's all gone  
gusto ko pa ng picha pie  
- I still want picha pie  
ngunit ang pera'y di sapat  
- but my money's not enough  
wala na ba akong picha pie?  
- I don't have picha pie anymore?  
ngayon ako ay nagipit!  
- now I'm stressed out!  
hindi na ako istupid person na hindi nag-iisip  
- I'm not a stupid person who doesn't think  
medyo mahal ang picha pie  
- pizza pie's a little expensive  
para mayroong pambili  
- so that I can buy it